



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: cncd@cncd.org.ro
Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA NR. 666
din data de 12.11.2014

Dosar nr.: 202/2014

Petiția nr.: 2108/25.03.2014

Petent: S.N.

Reclamat: Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș

Obiect: denumirea Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș este inscripționată exclusiv în limba română

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

I.1.1 **S.N.** cu domiciliul

I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamaților

I.2.1. **Agencia Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș** cu sediul în Târgu Mureș, str. Iuliu Maniu, nr.2, județul Mureș

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

1. Petentul consideră că inscripționarea denumirii Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș, exclusiv în limba română, încalcă prevederile OG 137/2000 și nu respectă prevederile Legii nr. 215/2001 republicată, privind administrația publică locală.

III. Procedura de citare

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

3.2. Prin adresa nr. 2108/08.04.2014 a fost citat petentul, iar prin adresa nr. 2108/08.04.2014 a fost citată partea reclamată pentru termenul stabilit de Consiliu la data de 29.04.2014. Procedură legal îndeplinită.

3.3. Prin adresa nr. 2976 din data de 28.04.2014 partea reclamată a depus punct de vedere.

IV. Susținerile părților

4.1.Susținerile petentului

4.1.1. Petentul sesizează Consiliul cu privire la inscripționarea plăcuței care cuprinde denumirea Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș exclusiv în limba română, fapt ce duce la o discriminare față de comunitatea maghiară din Târgu Mureș, cetățenii municipiului Târgu Mureș de naționalitate maghiară sunt de 46,31%, potrivit datelor oficiale ale recensământului din anul 2011, apărute pe site-ul oficial al Institutului Național de Statistică.

4.1.2. Petentul susține că reclamatul nu respectă Legea administrației publice locale, respectiv art.19 *"În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte"*, art. 76 alin. (2) *"În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă."* și alin (4) *"Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2)"*, precum și art. 2 alin. (1) , respectiv art. 10 lit.h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

4.1.3. De asemenea, petentul indică hotărârea C.N.C.D. nr.228/2011 prin care Consiliul a sancționat Poliția Săvădisla din Cluj și Inspectoratul Județean de Poliție Cluj.

Susținerile părților reclamate

4.2. Susținerile Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă

4.2.1. Prin adresa nr. 2751 din data de 16.04.2014 reclamatul solicită Consiliului să constate că sesizarea este neîntemeiată pentru următoarele aspecte:

- reclamata ca serviciu public deconcentrat care funcționează pe raza unității administrativ teritoriale – Județul Mureș are amplasată tăblița indicatoare cu denumirea în limba maghiară a denumirii serviciului, încă din anul 2011, la sediul său din Târgu Mureș, str. Iuliu Maniu nr. 2, cu precizarea că amplasarea unor astfel

de tăblițe, cu aceleași elemente au fost montate, prin grija conducerii instituției și la sediile punctelor de lucru din subordinea acestora din Luduș, Tîrnăveni, Sighișoara, Reghin și Sovata în aceeași perioadă;

- măsura de postare a tăblițelor purtând denumirea în limba maghiară a denumirii serviciului a fost făcută ca urmare a punerii în aplicare a măsurii dispuse de Instituția Prefectului – județul Mureș prin adresa nr. 2517/SIII/18.02.2011, prin care a solicitat tuturor serviciilor publice deconcentrate de pe raza județului Mureș să asigure afișarea plăcuțelor bilingve la sediul instituțiilor, astfel încât, după emiterea acesteia AJOFM Mureș a procedat la contractarea tăblițelor bilingve și punerea în executare a măsurii dispuse prin afișarea acestora la sediul central și sediile subunităților AJOFM Mureș.

4.2.2. Reclamata a înaintat probe în vederea susținerii celor afirmate, copii ale actelor încheiate privind plata achizițiilor plăcuțelor indicatoare, precum și poze cu plăcuțe indicatoare ale AJOFM Mureș și ale punctelor de lucru.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Prin petiția formulată și trimisă spre soluționare Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării acesta este sesizat cu privire la săvârșirea unei potențiale fapte de discriminare în sensul că denumirea Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș este inscripționată exclusiv în limba română.

5.2. Colegiul director ia act de punctul de vedere exprimat de partea reclamată potrivit căruia aceasta ca serviciu public deconcentrat care funcționează pe raza unității administrativ teritoriale – Județul Mureș are amplasată tăblița indicatoare cu denumirea în limba maghiară a denumirii serviciului, încă din anul 2011, la sediul său din Târgu Mureș, str. Iuliu Maniu nr. 2, cu precizarea că amplasarea unor astfel de tăblițe, cu aceleași elemente au fost montate, prin grija conducerii instituției și la sediile punctelor de lucru din subordinea acestora din Luduș, Tîrnăveni, Sighișoara, Reghin și Sovata în aceeași perioadă.

5.3. Coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr.137/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare. Astfel, Colegiul director analizează în strânsă legătură în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr.137/2000, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000, republicată.

5.4. Conform art. 2 alin.1 din O.G. 137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie

discriminare „orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice,,.

5.5. Colegiul director analizează dacă în cazul semnalat de petent se întrunesc condițiile pentru existența unei fapte de discriminare. Pentru ca o faptă să fie calificată discriminatorie trebuie să îndeplinească următoarele condiții: a) existența unui tratament diferențiat a unor situații analoage sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile; b) existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. 1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu modificările ulterioare; c) tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege; d) tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

5.6. Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată de articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale art. 2 din O.G. 137/2000. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art. 2, alin. 1 *deosebirea, excluderea, restricția sau preferința* trebuie să aibă la bază unul dintre *criteriile* prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod diferit* datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată anterior, pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmărească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

5.7. În speță, petentul sesizează faptul că denumirea Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă Mureș este inscripționată exclusiv în limba română. Din susținerile și probele puse la dispoziția Consiliului de către partea reclamată reiese faptul că aceasta are amplasată tablita indicatoare cu denumirea în limba maghiară a denumirii serviciului, încă din anul 2011, la sediul său din Târgu Mureș, str. Iuliu Maniu nr.2, ba mai mult, amplasarea unor astfel de tablite, cu aceleași elemente au fost montate, prin grija conducerii instituției și la sediile punctelor de lucru din subordinea acestora din Luduș, Tîrnăveni, Sighișoara, Reghin și Sovata în aceeași perioadă.

5.8. Astfel, Colegiul director reține că în cazul supus soluționării Consiliului și din actele existente la dosarul cauzei nu este vorba de nicio faptă de discriminare

care să se încadreze în dispozițiile cuprinse în O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

5.9. Potrivit O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul director este de opinie că faptele sesizate nu se probează, pe motiv că acestea nu există.

5.10. Colegiul director dispune că aspectele sesizate de petent nu constituie faptă de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. aspectele sesizate nu se confirmă potrivit Ordonanței de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, republicată;
2. clasarea dosarului;
3. se va răspunde părților în sensul celor hotărâte.

VI. Modalitatea de plată a amenzii:

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință:

ASTALOS CSABA Ferenc – membru

BERTZI Theodora – membru

JURA Cristian – membru

GHEORGHIU Luminița – membru

HALLER István – membru

LAZĂR Maria – membru

PANFILE Anamaria – membru

STANCIU Claudia Sorina – membru

Hotărâre redactată de S.C.S.și tehored. de V.F.

Data redactării: 12.01.2015

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.